



Business Startup Endeavor

**Graded Spanish Reader
For speakers of English**

- **Parallel translation**
- **Audio tracks inclusive**

by Mark Grant



Mark Grant

Business Startup Endeavor

**Intermediate Spanish Reader with parallel
translation for speakers of English**



LANGUAGE
PRACTICE
PUBLISHING

Copyright © 2013 by Language Practice Publishing
All rights reserved. This book is in copyright.

Tabla de contenidos

Capítulo 1	4
Capítulo 2	13
Capítulo 3	21
Capítulo 4	29
Capítulo 5	39
Capítulo 6	50
Capítulo 7	57
Capítulo 8	65
Capítulo 9	75
Capítulo 10	84
Capítulo 11	92
Capítulo 12	102
Capítulo 13	112
Recommended books	119



Incluso a través de la neblina del humo de cigarrillo y la mala iluminación del bar, Jake podía ver que Brian no estaba de buen humor. Se acercó al sitio de siempre en el bar cabizbajo. Cuando Brian se sentó en el taburete al lado de Jake, lo hizo exageradamente encorvado. "¿Te pasa algo?" Preguntó Jake con tono sarcástico.

Brian levantó su dedo índice en dirección al camarero, indicando que quería una cerveza. Mientras el camarero servía la cerveza del grifo, Brian se encogió de hombros, otro movimiento exagerado. Actuaba como un hombre que acaba de perder una discusión intensa o quizás hasta su trabajo. Jake, sin embargo, sabía que éste no podía ser el caso. Brian había estado sin

Even through the haze of cigarette smoke and the bar's bad lighting, Jake could see that Brian was not in the best of moods. His shoulders were slumped as he approached their usual place at the bar. When Brian sat down on the stool next to Jake, he did so with an exaggerated slouch. "Something wrong?" Jake asked sarcastically. Brian raised his index finger towards the bartender, indicating that he wanted a beer. While the bartender poured a beer from the tap, Brian shrugged—another exaggerated motion. He was acting like a man who had just lost a powerful argument or maybe even his job. Jake knew that that couldn't be the case, though; Brian had been

trabajo durante casi tres meses. A veces odiaba conocer a su amigo tan bien. Pero habían mantenido una estrecha relación desde su primer año de universidad y se conocían el uno al otro como una increíblemente extraña pareja casada.

Pasaron unos momentos y Brian aún no contestaba. Esto era raro, ya que normalmente no era capaz de cerrar la boca.

"¿Qué?" Preguntó Jake. "¿Qué pasa?"

El camarero trajo la cerveza y Brian la cogió rápidamente. Dio un largo trago y entonces empezó a hablar, como si hubiera necesitado que la cerveza le sacara las palabras.

"Kim se ha marchado," contestó finalmente Brian.

"Definitivamente esta vez, creo."

Se llevó la mano al bolsillo y sacó un anillo de compromiso para mostrarlo como prueba. Lo dejó caer contra la barra como si fuera una piedra en la calle.

"¿Qué has hecho esta vez?" preguntó Jake.

"Nada distinto que todas las otras veces."

"Ah," dijo Jake y dio un sorbo a su propia cerveza.

Debido a su estrecha amistad, Jake sabía que nada distinto podía significar muchas cosas diferentes. Jake sabía que Brian tenía la costumbre de beber mucho. También sabía que incluso con veintinueve años, aún estaba

unemployed for the better part of three months now.

Sometimes he hated knowing his friend so well. But they had been tight ever since their freshman year of college and knew one another like an incredibly strange married couple.

A few moments passed and Brian still didn't answer. This was unlike him, as he usually couldn't keep his mouth shut. "What?" Jake asked. "What is it?"

The bartender brought the beer over and Brian took it right away. He took a long sip and then started talking, as if he needed the beer to pull the words out of him.

"Kim left," Brian finally answered. "For good this time, I think." He reached into his pocket and pulled out an engagement ring to show the proof. He slapped it on the bar as if it were no more than a rock off the street.

"What the hell did you do this time?" Jake asked.

"Nothing any different than all the other times."

"Oh," Jake said and sipped from his own beer.

Because of their tight friendship, Jake knew that nothing any different could mean many different things. Jake knew that Brian had a habit for heavy drinking. He also knew that even at twenty-nine years of age, he was still

obsesionado con cosas en que la mayoría de hombres dejan de interesarse a estas alturas: videojuegos, lucha profesional y comics para ser precisos. Su prometida, Kim, había sido una santa aguantando su estilo de vida. Incluso había formado parte de su obsesión con los comics durante un tiempo. Jake asumió que esta vez se había hartado completamente.

Para ser sinceros, Jake lo había visto venir. ¿Qué clase de amigo era por no haberle dicho nada antes?

Tratando de evitar estos pensamientos, Jake dijo, "¿Qué ha sido esta vez? ¿Has dejado que otro torneo de lucha te distrajera de pasar tiempo con ella?"

"No. Me compré una guitarra Les Paul en eBay hace unos días. Autografiada por Dave Grohl. Me gasté unos cinco mil."

"¿En serio?" preguntó Jake, empezando a enfadarse. "¿Con lo tacaño que eres con el dinero?"

"Sí."

"¿Cómo te lo puedes permitir?" Brian se burló y dio un largo trago de cerveza. "Lo mismo que dijo Kim."

"Has estado sin trabajo durante tres meses," dijo Jake. "¿Cómo te puedes permitir algo así?"

Brian suspiró con arrepentimiento. "Vendí todos mis comics después de que me despidieran. También las cartas de béisbol. Saqué unos quince mil. Y

fixated on things that most men had grown out of by that time: video games, professional wrestling, and comic books to be precise. His fiancée, Kim, had been a saint in putting up with his lifestyle. She'd even taken part in the comic book obsession for a while. Jake assumed that she had finally had enough this time.

If Jake was honest, he'd seen it coming. What the hell kind of a friend was he for not saying anything earlier?

Shaking these thoughts away, Jake said, "What was it this time? Did you let another Madden tournament distract you from spending time with her?"

"No. I got a Les Paul guitar on eBay a few days ago.

Autographed by Dave Grohl. I dropped about five grand on it."

"Are you serious?" Jake asked, growing a bit angry himself.

"As hard up for money as you are?"

"Yeah."

"How can you afford that?"

Brian scoffed and then took a long sip from his beer. "That's exactly what Kim said."

"You haven't had a job in three months," Jake said. "How can you afford that sort of thing?"

Brian made a regretful face and sighed. "I sold all of my comics after I got fired.

Baseball cards, too. I got damn near fifteen grand for it all.

te sorprenderías de saber lo rápido que desaparecen quince mil."

"¿Y aquí estás, gastándotelo en guitarras y viajes al bar?" preguntó Jake. "Brian, ¿realmente te sorprende que Kim se marchase?"

Brian se encogió de hombros. Si Jake lo hubiera pensado, habría creído que Brian lo había visto venir también. Ninguno de los dos habló más del tema. Empezaron a hablar de deportes y sobre nuevas películas (sobretudo sobre lo malas que eran) y se dirigieron a la parte de atrás del bar y empezaron a jugar a los dardos. Cuando caminaban por el bar, Jake no pudo evitar pensar si Brian se sentía aliviado de que Kim se hubiera marchado. Era otra responsabilidad más que había desaparecido; le liberaba para poder vivir su mediocre vida al máximo. Ahora tenía todo el tiempo del mundo para jugar a juegos y beber todo el día.

Jake se sintió avergonzado otra vez, de que al ser su amigo más cercano (probablemente el único), no estuviera haciendo nada para prevenirlo. Brian había probablemente desaprovechado cualquier posibilidad de volver con Kim. No había forma de saber el curso que su vida iba a tomar después de tal golpe.

Jake esperó a que el juego de dardos llegase a la mitad antes de intentar hacer su papel de amigo responsable. Esto le ponía

And you'd be surprised how quickly fifteen grand can disappear."

"And here you are, blowing it on guitars and trips to the bar?" Jake asked. "Brian, are you really surprised Kim left?" Brian shrugged. If Jake had to guess, he would have thought that Brian had probably seen it coming, too.

Neither of them said anything else about it. They started talking about sports and new movies (mostly how they all sucked) and then headed to the back of the bar and started playing a round of darts. As they made their way through the bar, Jake couldn't help but wonder if Brian was a bit relieved that Kim had left. It did away with one more responsibility—it freed him to live up his lackluster life to the fullest. Now he had all the time in the world to play video games and drink his days away.

Jake once again felt ashamed that he, as Brian's closest (and probably only) friend, was not doing anything to prevent this. Brian had likely ruined any chances of getting back together with Kim. There was no telling what course his life might take after such a blow. Jake let the game of darts reach its midpoint before he tried playing the part of the responsible friend. It made him feel uncomfortable but, oddly,

incómodo, pero curiosamente, le hacía sentir aliviado. Había tenido una idea en la mente durante las últimas semanas: la idea de abandonar su negocio de artes gráficas online que iba muriendo poco a poco y empezar algo nuevo. Era un pensamiento escalofriante, pero al escuchar las últimas devastadoras noticias de Brian, parecía como si todo estuviera sincronizado.

Quizás ahora era el momento de mencionar el plan que había tenido en su mente últimamente. Quizás la idea le interesaría a Brian y podrían realizarla juntos. Podía ser exactamente lo que Brian necesitaba para centrar sus prioridades y salvar lo que quedaba de su vida. Cierto, Brian no parecía muy afectado por la pérdida de Kim, pero siempre había escondido muy bien sus sentimientos.

"Mira, he estado pensando en algo," dijo Jake con la máxima despreocupación posible. Era la tercera ronda de cervezas así que encontró las palabras fácilmente. "¿En qué?" dijo Brian antes de lanzar un dardo al tablero.

"Creo que voy a dejar el negocio gráfico."

La sorpresa en la cara de Brian era genuina. "¿Por qué? ¿Por qué vas hacer eso?"

"El mercado es demasiado competitivo. Apenas gano lo suficiente y el poco dinero que gano ni siquiera cubre el tiempo

relieved. There had been an idea spinning around in his head for the last few weeks— an idea about abandoning his slowly dying online graphic arts business and starting something else. It had been a scary thought, but having heard Brian's latest devastating news, it seemed almost as if it had all been timed.

Maybe now was the time to mention the plan he'd had in his head recently. Maybe he could get Brian interested in the idea and they could tackle it together. It might be just the thing to refocus Brian's priorities and salvage whatever was left of his life.

Granted, Brian didn't seem to be too distraught over the loss of Kim, but Brian had always hid his feeling incredibly well. "So I've been thinking about something," Jake said as nonchalantly as he could manage. They were on their third round of beers, so the words came easily.

"What's that?" Brian said before chucking a dart at the board.

"I think I might ditch the graphic business."

The shock on Brian's face was genuine. "What? Why would you do that?"

"The market is too competitive. I'm barely scraping by and the little money I'm making doesn't even cover half of the

que invierto en él."

"¿Y qué vas hacer si dejas ese negocio?" Brian preguntó a medida que recogía los dardos del tablero y los traía de vuelta.

Dividió los dardos entre los dos pero parecía estar más interesado en las noticias de Jake.

"Bueno, tengo una idea. Quería compartirla contigo."

"Claro."

Jake se detuvo un minuto antes de empezar a hablar. Tenía la sensación de que ésta era una de esas conversaciones que iba a recordar toda su vida. Por alguna razón, parecía crucial.

Aquí estaban, Brian de veintinueve años y Jake de treinta, en un bar, hablando de trabajo y negocios. ¿Cuándo había acabado aquella época en la que hablaban sobre chicas y música sin parar?

¿Se les había subido la responsabilidad a la cabeza tan rápido? Jake sabía que los años iban aumentando; sus ojos brillantes y azules a menudo parecían fatigados. Pero vaya...

¿Dónde habían quedado esos años?

Quizás sí habían acabado. Y quizás el estilo de vida distante de Brian era su forma de tratar con la situación.

"¿Cuánto tiempo trabajaste en esa tienda de camisetas?" preguntó Jake.

Jake mostraba una rostro peculiar, como si tuviera que excavar en su memoria para llegar a su

time I put into it."

"Well what would you do if you quit graphics?" Brian asked as he collected the darts from the board and brought them back.

He divided out the darts among them but seemed more interested in Jake's news.

"Well, I have an idea. I want to run it by you."

"Sure."

Jake took a minute before speaking. He had the feeling that this was one of those conversations that he'd remember for the rest of his life. It felt pivotal, somehow.

Here they were—Brian twenty-nine years old and Jake thirty—standing in a bar, talking about work and business. When had the time where they endlessly talked about girls and music ended?

Had responsibility really crept up on them so quickly? Jake knew age was catching up to him; his bright blue eyes often appeared fatigued. But damn...where did all that time go?

Perhaps it did end. And perhaps Brian's aloof lifestyle was how he was dealing with that reality.

"How long did you work for that tee shirt shop?" Jake asked.

A peculiar look came across Brian's face, as if he really had to dig back in his memory to the job he'd had before his most recent one (from which he

penúltimo trabajo (el último era aquel del que le habían echado tres meses atrás). "Unos tres años y medio, creo," dijo Brian. "¿Por qué?"

"Bueno, sabes que hice aquella clase de serigrafía en la universidad hace un tiempo, con la esperanza de que mi currículum de diseñador pareciera más extenso."

"Sí. ¿Y qué pasa?"

"Creo que podríamos juntarlo," dijo Jake. "Creo que podríamos abrir una empresa de impresión de serigrafía."

Brian empezó a reírse, casi atragantándose con un sorbo de cerveza. "¿Qué? ¿En esta ciudad? Imposible."

"¿Por qué no?"

"Estamos en medio de la nada, hombre. Un tugurio, una pequeña ciudad universidad."

"Exactamente. No hay competición local," dijo Jake.

"Hace unas semanas hablé con un tipo en una de las fraternidades de por aquí y le pregunté dónde imprimían sus camisetas. Las consiguen online. Dijo que el envío es muy caro cuando haces un pedido de doscientas camisetas a la vez."

Brian dio un sorbo a su cerveza. Jake podía ver claramente que estaba pensando intensamente en alguna cosa. Cuando Brian puso su vaso en la mesa, eructó y sonrió. "Te voy a decir algo," dijo. "La tienda para la que trabajaba

had been laid off three months ago). "About three and a half years, I guess," Brian said.

"Why?"

"Well, you know I took that silk screening class at the community college a while back, hoping to make my resume as a designer look more extensive."

"Yeah? What about it?"

"I think we could put these together," Jake said. "I think we could open up a screen-printing company."

Brian actually laughed, nearly choking on a mouthful of beer.

"What? In this town? No way."

"Why not?"

"It's the middle of nowhere, man. Just a hole in the wall tiny college town."

"Exactly. There's no local competition," Jake said. "I spoke to a guy from a frat here in the bar a few weeks back and asked him where they got their shirts printed up. They get them done online. He said shipping is really expensive when you're ordering two hundred shirts at a time."

Brian took a gulp from his beer. Jake could tell right away that he was thinking hard about something. When Brian set his glass down, he let out a burp and smiled. "I'll tell you this," he said. "That shop I was working for made a killing. There were days where me and the other printers were knocking out five or six orders

ganaba un montón. Había días en los que yo y los otros trabajadores hacíamos cinco o seis pedidos valorados en más de mil dólares." Así que quizás es una buena idea."

"¿Desde dónde lo haríamos?" preguntó Brian. "No lo podemos hacer en tu apartamento. Y tampoco en mi garaje.

Necesitamos un montón de equipamiento. Y también necesitamos almacenar la tinta y las camisetas."

Jake estaba preparado para esta conversación. Del plan que medio tenía en la cabeza, esta era su parte favorita.

"Cuando mi padre murió el año pasado," dijo Jake, "me dejó ese viejo edificio que le pertenecía en la calle Jackson. Solía ser una tienda de ultramarinos en los años sesenta y setenta."

Brian empezó a pensar otra vez.

"Creo que los costes iniciales podrían ser demasiado para nosotros," dijo. Aunque, tras el comentario, Jake estaba seguro de haber notado un ligero tono de entusiasmo.

"He ahorrado algo de dinero," dijo Jake. "Cerca de doce mil."

"Y yo tengo unos cinco mil que me han sobrado de todas las cosas que vendí," añadió Brian.

"Bueno," dijo Jake con una sonrisa, "puedes subirlo a diez mil si vendes esa guitarra Dave Grohl."

"Qué malo eres," dijo Brian.

that were worth more than a grand."

"So maybe this is a good idea."

"Where would we run it from?"

Brian asked. "We can't just run it out of your apartment. And surely not out of my garage.

There's a ton of equipment we'd need. Then you need to store the ink and the shirts, too."

Jake had been ready for this argument. In terms of the plan he had only half-concocted, this was his favorite part.

"When dad passed away last year," Jake said, "he left me that run down old building he owned down on Jackson Street. It used to be a small mom and pop grocery store back in the 60s and 70s."

Brian started thinking hard again.

"I think the start-up costs would be a bit too much for us," he said. Still, behind that comment, Jake was sure he heard a slight pitch of excitement.

"I have some money saved up," Jake said. "Close to twelve grand."

"And I have about five grand left over from all the crap I sold," Brian added.

"Well," Jake said with a grin, "you can make it an even ten if you sell that Dave Grohl guitar."

"You're evil," Brian said.

"Besides...I don't even know that twenty-two grand could

"Además... Ni siquiera sé si veintidós mil nos darían para empezar de forma apropiada. Necesitaríamos una secadora, una mesa de luz, nuevo software de ordenador, nuevos..."

"Joder," dijo Jake interrumpiéndolo.

"¿Qué?"

"Parece que sabes un montón sobre esto. ¿Te das cuenta de que realmente parece estar entusiasmado?"

Brian se llevó la vista al cielo.

"Podemos comprar cosas," dijo Jake. Usa tus conocimientos de eBay. Yo buscaré por Craigslist. Podemos encontrar el equipamiento. Yo ya tengo la mayoría del software gráfico que necesitaríamos."

Brian lanzó un dardo al tablero, pero lo hizo casi sin interés. Su mente estaba en otro lugar. Y estaba sonriendo.

El dardo golpeó el tablero con un sonido hueco. Cuando Brian se dio la vuelta, se bebió el resto de su cerveza. Entonces le ofreció su mano a Jake con un movimiento torpe.

"Qué cojones. Hagámoslo."

Jake le dio la mano a su amigo y se preguntó si por la mañana aun estaría tan entusiasmado con el pacto una vez los efectos de la cerveza desaparecieran.

get us properly started. You'd need a dryer, a light table, new computer software, new—,"

"Holy shit," Jake said, interrupting him.

"What?"

"It sounds like you know a lot about this. Do you realize that you actually sound excited?"

Brian rolled his eyes.

"We can do some shopping around," Jake said.. Use your eBay skills. I'll hunt on Craigslist. We can find the equipment. I already have most of the graphics software we'd need."

Brian tossed a dart at the board, but he did so without much interest. His mind was elsewhere now. And he was grinning.

The dart hit the board with a pleasant thunk noise. When Brian turned back around, he downed the rest of his beer. He then extended his hand to Jake in an awkward motion.

"What the hell. Let's do it."

Jake shook his friend's offered hand and wondered if he'd still be as enthusiastic about the agreement in the morning when the beer was no longer doing the talking.

